

# De Poniatowska a Poniatowski

La prestigiosa autora mexicana, Premio Cervantes en 2013, novela su vida y la de su antepasado, el último rey de Polonia

IÑAKI EZKERRA



La trayectoria novelística de Elena Poniatowska ha estado marcada por dos grandes contradicciones. La primera de ellas reside en que siempre ha lamentado que no se le reconociera la misma calidad literaria que a los escritores del 'boom' latinoamericano cuando su propuesta narrativa (la novela testimonial, que es una fusión del realismo social con el periodismo documentado) se presenta como la antítesis y una alternativa popular al elitismo estilístico y la rica fantasía que caracterizó a aquellos escritores, pese a ser coetánea de ellos. Sus coincidencias con García Márquez —que llevan a algunas informaciones erróneas a definirla como «superviviente del 'boom'»— fueron de carácter más ideológico y periodístico que literario. La segunda contradicción reside en la gran atención que, por un lado, presta en su propia obra a sus orígenes nobles ligados a la Historia europea, así como a los exilios que causaron en ésta las revoluciones sociales y políticas, o sea, lo que podemos denominar «su reivindicación aristocrática», y un izquierdismo populista que la llevó a apoyar, en las elecciones presidenciales mexicanas de 2006, a Andrés Manuel López Obrador, el actual presidente de ese país.



La escritora mexicana Elena Poniatowska. EFE



**EL AMANTE POLACO**  
ELENA PONIATOWSKA

Ed.: Seix Barral. 892 páginas.  
Precio: 24,90 euros (ebook, 12,99)

Es precisamente esta contradicción la que expresa, y a la vez trata de superar, 'El amante polaco', la última de sus novelas, que alterna episodios de su propia biografía con los de su antepasado Stanislaw Augusto Poniatowski, el último rey de Polonia.

El personaje histórico que toma la escritora para esta desmesurada novela de 892 páginas es,

sin duda, sugerente. Vivió sesenta y seis años, de 1732 a 1798, y fue, en su juventud, amante de Catalina la Grande. Pero esa historia de amor no le debió de reportar ningún beneficio, ni en el plano sentimental ni en el político, sino que más bien fue adquiriendo, con el paso del tiempo y con las circunstancias históricas, unos tintes trágicos y fatales. En la emperatriz de Rusia, como en Federico II de Prusia y en María Teresa de Austria, encontraría los peores enemigos, durante un reinado que se inició en 1764 y concluyó en 1795 con la partición de Polonia y la supresión del nombre de ese país en los mapas. La propia relación que ambos habían mantenido no sirvió para evitar esa tragedia nacional, sino para añadir a la figura del rey Poniatowski la leyenda de 'traidor' a la de amante traicionado y la de gobernante catastrófico.

En su novela, Elena Poniatowska se embarca de un modo decidido y hasta apasionado en una apología del desdichado monarca. Esa citada contradicción ante un destronamiento que no sería fácil de lamentar desde una estereotipada óptica izquierdista, la autora la resuelve presentando a su antepasado como un pionero del constitucionalismo moderno y de la lucha por las conquistas sociales. Sería esa preocupación primordial por su pueblo y por la independencia de éste lo que le habría enfrentado de una forma dramática con su antigua

amante, que le reclamaba un papel sumiso al que él no se quiso plegar. Es en esa imagen de hombre 'socialmente concienciado' donde la escritora busca un punto de identificación que justifique la fusión que se produce en el libro entre su propia biografía, que se inicia en las vísperas de los momentos más convulsos del siglo XX, y el personaje del siglo XVIII, que respondería a un hombre de la Ilustración que redactaba diariamente en francés un diario personal sobre sus avatares de gobierno, sus sueños, proyectos y pensamientos políticos. Diario que, tras su muerte y entierro en la iglesia de Santa Catalina, en San Petersburgo, sería confiscado por orden del emperador de Rusia Pablo I.

Es siguiendo la falsilla de esa identificación entre el rey destronado y la escritora, como ésta va alternando con la vida de aquél sus propias experiencias autobiográficas, entre ellas las de la Segunda Guerra Mundial, que pasó con sus abuelos en Francia hasta emprender en 1943 la travesía que la llevaría a México zarpando en el Marqués de Comillas desde el puerto de Bilbao en compañía, según cuenta, de muchos exiliados de la Guerra Civil española, que había finalizado en 1939. En esas páginas dedicadas a su propia vida no faltan vivencias sentimentales, desde el primer amor que vivió precisamente en ese barco a la edad de diez años, hasta su matrimonio con el astrónomo mexicano Guillermo Haro, fallecido en 1988 y a quien dedicó su novela 'La piel del cielo', publicada en 2001.

Pese a sus contradicciones y fallados paralelismos, 'El amante polaco' es una obra que posee un cierto interés por su carácter testimonial, genealógico y testamento.

## LAS ESCENAS



**TEATRO: 'IR A SATURNO Y VOLVER'**

**Hoy/Avilés.** Marga López protagoniza esta obra de teatro en el 'Off' del Niemeyer. Dirige Núria Vizcarro.

Centro Niemeyer de Avilés, hoy a las 20 horas. 15 euros.



**BERTÍN OSBORNE, EN LA LABORAL**

**Mañana/Gijón.** El popular cantante ofrece su espectáculo '40 años son pocos'.

La Laboral, mañana, 20.30 horas. Entre 38 y 49 euros.



**MARÍA MOLINER, EN EL CAMPOAMOR**

**Mañana/Oviedo.** Segunda representación de esta ópera documental en el Festival de Zarzuela ovetense.

Teatro Campoamor, 20 horas. Entre 24 y 36 euros.



**ALEX CLAVERO, HUMOR EN EL FILARMÓNICA**

**Mañana/Oviedo.** El popular y televisivo cómico Álex Clavero llega con su espectáculo 'La nueva normalidad'.

Teatro Filarmónica, 20.30 horas. 15 y 17 euros.

# Siempre y eterno Shakespeare

VERÓNICA GARCÍA-PEÑA



Definitivamente, me encantaría vivir, aunque fuera solo una temporada, en el frío y lluvioso Reino Unido. Perderme por sus ciudades y pueblos e ir a los salones de té. También al teatro, pero no a ver cualquier obra, no. Acudiría a la representación de cualesquiera textos de Shakespeare porque, ¿hay algo que represente mejor el patrimonio y la identidad británica? No sé si alguna vez se lo he dicho, pero soy una enamorada de Shakespeare. Hasta la médula. Lo soy desde que con 15 años mi profesora de literatura del instituto, Lola se llamaba, nos llevara al tea-

tro Arriaga de Bilbao a ver 'Romeo y Julieta'. Qué sensación. Qué maravilla. Shakespeare me conquistó y se quedó, para siempre, pegado a mí. De hecho, se me pegó tanto que hay quien dice que mi forma de escribir, sobre todo en cuestión de finales, es un tanto shakespeareana. Tal vez.

Así las cosas y así mi enamoramiento, ¿cómo no disfrutar de una novela en la que se habla de teatro y de Shakespeare con tanta pasión? Son, junto con las costumbres y la educación británica —también sus paisajes que, de forma menor, igual salen reflejados—, el esqueleto de esta peculiar historia basada en las vivencias de la propia autora, Penelope Fitzgerald, como profesora de niños actores en la escuela de teatro Italia Conti de Londres.

También crea esqueleto, cómo no hacerlo, el teórico odio que, según dice la leyenda, Shakespeare sentía por los niños. Es por eso, aseguran los expertos, por lo que el autor escribía papeles tan complicados para los infantes.

Fitzgerald, con la que ya dis-



**LA ESCUELA DE FREDDIE**  
PENELOPE FITZGERALD  
impedimenta, 2022.  
256 páginas, 20,75 euros.

frutamos en 'Voces humanas', 'A la deriva' y 'La librería', escribe despacio. ¿Y esto que significa?, se preguntarán. Esto significa tan solo que no es una novela para leer con prisa. Dejemos, por favor, las prisas a un lado —¿Desde cuándo leer es una competición? ¿Quién nos persigue?— y saboreemos la capacidad de convertir lo que en apariencia es simple cotidianidad en un día a día significativo que puede cambiar el rumbo de la vida y hasta de un país.

Hay que saborear las palabras, las acciones y los diálogos de la que se considera una de las novelas más profundas y a la vez divertidas de la escritora inglesa, y que describe el final de una época. La muerte paulatina de la educación teatral convencional (estamos en la década de los 60) para dar paso a una orientada al mundo de la televisión. Saborear unos personajes que podemos ver y sentir tanto desde el palco más lujoso como desde bastidores.